

EBAZPENA

Jesica Ruiz Pérez, 1. Alkateordeak eta Herrigintza arloko zinegotzi delegatuak, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (2023/1707 dekretua, 2023ko ekainaren 29koa; BAO on argitaratua 2023ko uztailaren 19an 132. zenbakian), deialdia argitaratzea xedatu du 113/2025/DL espedienteari dagokionez. Hona hemen deialdiaren testu osoa:

Diru-laguntzak emateko oinarri espezifikoak, 2025. urtean, kanpoko errotuluak eta webguneak euskaraz jartzeagatik.

Durangoko Udalak oso garrantzitsutzat irizten dio erakunde publiko eta pribatuen kanpoko errotulazioa eta webguneak euskaratzeari. Horrexegatik hain zuzen, aurrekontu partida bat ezarri du aipatutako kontzeptuak diruz laguntzeko.

Honela, Durangoko Udalak kanpoko errotuluak eta webguneak euskaraz jartzen dutenei diru-laguntzak emateko deialdia arautu du. Honekin euskara idatziaren erabilera esparru pribatura zabaltzeko nahi da, euskara idatziaren presentzia indartzeko diskriminazio positiboaren irizpideak aintzat hartuta eta, honela, gure herriko hizkuntza paisaia euskaldunago bihurtzeko.

1. artikulua. Izaera eta erregimen juridikoa

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak arautuko du diru-laguntza, lege horren 22.1 artikulua-kin bat etorruta. Aipatutako diru-laguntza Durangoko Udalaren 2025eko Aurrekontuetan aurreikusita dago, 2025-2027 Diru-Laguntzen Plan Estrategikoaren barruan, 2024ko abenduaren 19ko Osoko Bilkuran onetsia, eta bertan informazio hau dago:

RESOLUCIÓN

La 1ª Teniente de Alcalde Jesica Ruiz Pérez, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el «BOB» número 139 de 19 de julio de 2023, ha dispuesto con relación al expediente 113/2025/DL, la publicación de la convocatoria cuyo texto íntegro es:

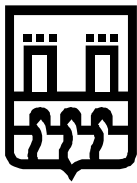
Bases por las que se regula la concesión de ayudas por la instalación de rótulos exteriores y páginas web en euskera durante el ejercicio 2025.

El Ayuntamiento de Durango considera de vital importancia la utilización del euskera en la rotulación exterior y en las páginas web de las entidades tanto públicas como privadas. Para ello, ha asignado una cantidad con el fin de subvencionar los conceptos mencionados.

En este contexto, el Ayuntamiento de Durango establece las bases reguladoras para subvencionar la rotulación exterior y las páginas web que utilicen el euskera en aras a extender el uso escrito de la misma en el ámbito privado, con criterios de discriminación positiva hacia el euskera, implementando de este modo la presencia del euskera en el paisaje lingüístico de nuestro pueblo.

Artículo 1. Naturaleza y régimen jurídico

La presente subvención se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de una subvención que, de conformidad con el art. 22.1 de dicha Ley, regula la presente subvención prevista en los Presupuestos de 2025 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2025-2027, aprobado en Pleno



Kodea: 1.3350.2.EWO

Diru-laguntza: Kanpoko errotuluak eta webguneak euskaraz jartzeko diru-laguntza deialdia

Zenbatekoa: 5.000€

Partida: 61.3350.47101

2. Artikulua. Xedea

Ebazpen honen xedea da Durangoko Udalaren diru-laguntzen oinarri arautzaileak ezartzea, norgehiagoka erregimenean, 2025. urtean zehar, kanpoko errotuluak eta webguneak euskaraz jartzeagatik, halaxe agertzen baita Durangoko Udalak onartutako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusian.

3. Artikulua. Onuradunak

3.1. Kanpoko errotuluak euskaraz jartzeagatik diru-laguntzen subjektu onuradunak izan daitezke: euren establezimendua Durangon kokatuta daukaten merkatariak eta ostalariak eta, halaber, udalerrri mailako elkarteak. Errotulazioa diogunean hauxe hartzen da kontuan: lokalaren kanpoaldean jarritakoa eta, halaber, toldoetan eta ibilgailu komertzialetan jarritakoa.

Ez dute diru-laguntzarik jasoko negozioko titularraren izena edo izen-deiturak baino agertzen ez dituzten errotuluak.

3.2. Euskarazko web orriak euskaraz jartzeagatik diru-laguntzen subjektu onuradunak izan daitezke: udalerrian lanean diharduten elkarte edo entitateek eta merkataritza zein ostalaritza establezimenduak. Aurreko urteetan diru-laguntzak jaso zituzten erakundeak eta elkarteak ere aurkeztu ahal dira aurtengo diru-laguntza deialdira. Horretarako, aurreko diru-laguntza jaso zutenetik egindako berrikuntzen berri eman beharko dute.

Errotuluetan zein web orrietan, kasu bietan,

el 19 de diciembre de 2024 y en el que se encuentra la siguiente información:

Código: 1.3350.2.EWO

Línea de subvención: Convocatoria de subvenciones para la instalación de rótulos y páginas Web en euskera

Importe: 5.000€

Partida: 61.3350.47101

Artículo 2. Objeto

Es objeto de esta resolución el establecimiento de las bases reguladoras de las subvenciones convocadas por el Ayuntamiento de Durango, en régimen de concurrencia competitiva, dirigidas a la colocación de rótulos exteriores y páginas web en euskera, durante el ejercicio 2025, tal y como viene recogido en el Plan General de Promoción del Uso del Euskera aprobado por el Ayuntamiento.

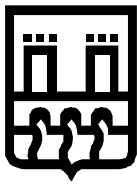
Artículo 3. Beneficiarios

3.1. Podrán ser sujetos beneficiarios de las subvenciones por la instalación de rótulos exteriores los comerciantes y hosteleros que tengan su establecimiento radicado en Durango, así como las asociaciones de ámbito municipal. Se entiende por rotulación aquella colocada en la parte exterior del local, así como la impresa en toldos y en vehículos comerciales.

Quedan excluidos del ámbito de esta subvención aquellos rótulos en los que solamente aparezca el nombre o nombre y apellidos del titular del negocio.

3.2. Podrán ser sujetos beneficiarios de las subvenciones por las páginas web en euskera, las asociaciones o entidades de ámbito municipal, así como los establecimientos comerciales y hosteleros. Las entidades que percibieron subvención en años anteriores podrán optar a las subvenciones de esta convocatoria. Para ello deberán aportar información de las innovaciones realizadas desde la concesión de la subvención anterior.

Tanto en el caso de los rótulos como en el de



testuak zuzen idatzita beharko du egon eta Udaleko Euskara Zerbitzuak aholkua eskainiko die hala eskatzen dutenei.

Erakunde onuradunek egunean egon beharko dute Durangoko Udalaren eta beste administrazio publiko batzuen zerga, tasa, arbitrio eta zehapenen ordainketan.

4. Artikulua. Aurkezteko lekua eta dokumentazioa

Eskariak Udaleko **egoitza elektronikoa** aurkeztu behar dira.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa hauxe da:

- Diru-laguntza-eskari normalizatua (Eranskina).
- Eskatzailearen NANA.
- Errotuluak: Kanpoko errotuluaren, toldoaren edo ibilgailuaren argazkia. Web orria: beronen helbide elektronikoa.
- Errotuluaren edo webgunearen faktura.

Durangoko Udalak, Bizkaiko Elkarrengarritasunerako Nodoaren bidez eta dagozkion elkarrengarritasun-zerbitzuen bidez, laguntza honen administrazio-izapideak egiteko eskatzen diren eskatzaileen datuen beharrezko egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu.

Arrazoi teknikoengatik elkarrengarritasuna ezinezkoa bada, Durangoko Udalak izapideak egiteko beharrezkoak diren datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu.

5. Artikulua. Epeak

Diru-laguntza eskariak aurkezteko azken eguna 2025eko urriaren 31 izango da.

las páginas web, el texto deberá estar correctamente escrito. Para ello el interesado podrá solicitar asistencia técnica del Servicio Municipal de Euskera.

Las entidades beneficiarias deberán estar al corriente del pago de impuestos, tasas, arbitrios y sanciones del Ayuntamiento de Durango, y otras de otras administraciones públicas.

Artículo 4. Lugar de presentación y documentación.

Las solicitudes se deberán presentar en la **sede electrónica**.

La documentación a presentar es la siguiente:

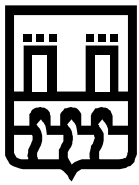
- Solicitud de subvención normalizada (Anexo).
- D.N.I. del solicitante
- Rótulos: Fotografía del rótulo exterior del local, del toldo o del vehículo. Página web: Dirección electrónica de la misma.
- Factura del gasto del rótulo o de la página web.

El Ayuntamiento de Durango, mediante el Nodo de Interoperabilidad de Bizkaia, y a través de los servicios de interoperabilidad correspondientes, realizará las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las entidades solicitantes requeridos para la tramitación administrativa de esta ayuda.

Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible, el Ayuntamiento de Durango podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.

Artículo 5. Plazos

El plazo de presentación de solicitudes finalizará el 31 de octubre de 2025.



Eskariak ebazteko gehieneko epea 2025eko azaroaren 30a izango da.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo oinarrietako baldintzaren bat betetzen ez badu, hamar laneguneko epea emango zaio interesdunari akatsak zuzendu ditzan edo dagokion dokumentazioa gehitu dezan. Eta jakinaraziko zaio, halaber, hala egiten ez badu, bere eskaria ez dela kontuan hartuko eta, hala ebatziko da Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 42. artikulua aurreikusten dituen terminoen arabera eta, halaber, aintzat hartuta Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.5 artikulua ezartzen duena..

6. Artikulua. Diru-laguntzaren zenbatekoa

Eskatzaileen artean banatuko den gehieneko kopurua 5.000,00 euro da. Gastua 61.3350.47101 aurrekontu-partida honen kargura egingo da.

Aipatutako zenbateko hau igo egin daiteke Euskara sailaren beste diru-laguntza-programa batzuk burutu ondoren agortu gabe geratu diren diru-partiden kontura, edo diru-laguntzak ebatzi aurretik Udalak egin ditzakeen aurrekontu-aldarazpenen ondorioz. Halakorik gertatzen bada, berariazko ebazpenaren bitartez jakinaraziko da.

Araudi honetako diru-laguntzak bateragarriak izango dira dena delako erakunde publiko edo pribatuek xede bererako eman ditzaketen bestelako diru-laguntzekin. Edozein modutan, ez da gain finantzaketarik egongo, eta hala gertatuko balitz, diru-laguntza murriztu egingo litzateke. Gain finantzaketa gerora emango balitz, eta dirua itzultzeko beharizanen bat baino gehiago izanez gero, dena delako pertsona edo erakunde onuradunak dagokion parte proportzionala itzuli beharko du Durangoko Udalak egin dion ekarpena aintzat hartuta.

El plazo máximo para la resolución de las solicitudes será el 30 de noviembre de 2025.

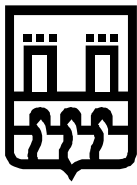
Cuando se observe que la documentación presentada es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes Bases, se requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días laborables subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se desistirá su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/1992 del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común, así como en lo dispuesto en el artículo 23.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Artículo 6.- Cuantía de la subvención

La cantidad máxima a distribuir entre los solicitantes será de 5.000,00 euros, realizándose el gasto con cargo a la partida presupuestaria 61.3350.47101.

Dicho importe se puede ver incrementado en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas de ayudas del Área de Euskera, o de modificaciones presupuestarias que puedan aprobarse con carácter previo a la resolución de las ayudas. De producirse dicha circunstancia se dará publicidad mediante la oportuna resolución.

Las subvenciones reconocidas por la presente Normativa serán compatibles con cualesquiera otras concedidas por Organismos Públicos o privados para el mismo objeto, sin que en ningún caso pueda existir sobrefinanciación, procediendo en tal caso la reducción de la subvención a conceder hasta el límite del costo total de la actividad subvencionada. Caso de que con posterioridad se genere una sobrefinanciación y concurriese más de una obligación de reintegro, la persona o entidad beneficiaria reintegrará la cantidad proporcional que le corresponda en función de la aportación que haya efectuado el



7. Artikulua. Esleipenerako irizpideak

1. Kanpoko errotuluak:

- Errotuluak euskaraz jartzeagatik (toldoak eta ibilgailuak barne): %50eko diru-laguntza emango da. Gehienez ere, 800 euro jaso ahal dira.
- Errotuluak euskaraz eta gaztelaniaz jartzeagatik:
 - a) %30eko diru-laguntza jasoko dute euskara lehenesten duten errotuluak. Gehienez ere, 600 euro jaso ahal dira.
 - b) %25eko diru-laguntza jasoko dute ele bietan dauden errotuluak. Gehienez ere, 500 euro jaso ahal dira.

2. Webguneak:

- Webaren hasiera orria euskaraz agertzeko lehenetsita badago, %30eko diru-laguntza emango da. Gehienez ere, 600 euro jaso ahal dira.
- Webgunea euskaraz eta gaztelaniaz: %25eko diru-laguntza emango da. Gehienez ere, 500 euro jaso ahal dira.

8. Artikulua. Instrukzioa eta ebazpena

Sail eskudunaren informe teknikoa aztertu ostean, eta euskara, kultura eta hezkuntza argibide batzordearen proposamenari ekinez, eskariak alkatearen dekretu bidez ebatziko dira, gehienez ere, azaroaren 30a baino lehen.

Aipatutako data igaro ostean ebazpenik jaso ezik, ulertu behar da eskaria gaitzetsi egin dela, gerora egin daitekeen ebazpenaren kaltetan izan gabe.

9. Artikulua. Diru-laguntza ordaintzea

Diru-laguntza eman dela jakinarazi bezain laster, ordainketa egingo da.

Ayuntamiento de Durango.

Artículo 7.- Criterios de adjudicación.

1. Rótulos exteriores:

- Colocación de rótulos en euskera (toldos y vehículos incluidos): Se subvencionará el 50% del coste. El máximo a percibir serán 800 Euros.
- Colocación de rótulos en euskera y castellano:
 - a) Se subvencionará el 30% a aquellos rótulos que den prioridad al euskera. El máximo a percibir serán 600 Euros.
 - b) Se subvencionará el 25% a los rótulos bilingües. El máximo a percibir serán 500 euros

2. Páginas web:

- Cuando la página de inicio de la web esté predeterminada para que se abra en euskera, se subvencionará el 30%. El máximo a percibir serán 600 euros.
- Página web en euskera y castellano: Se subvencionará el 25%. El máximo a percibir serán 500 Euros.

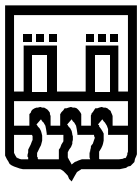
Artículo 8. Instrucción y resolución.

Las solicitudes serán resueltas mediante Decreto de Alcaldía, a propuesta de la Comisión Informativa de Euskera, Cultura y Educación, previo informe técnico del departamento competente, con anterioridad al 30 de Noviembre.

En el caso de que transcurrida dicha fecha, no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

Artículo 9. Pago de la subvención

Inmediatamente a la notificación de la concesión de la subvención, se procederá a tramitar el abono de la subvención.



10. Artikulua. Betebeharrak

Diru-laguntzaren ezaugarriak kontuan izanda, hau da, kontzesioa gastua egin ostean egiten bada, ez dira zertan bete Durangoko Udalaren Diru-laguntzen eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 6. artikulua ezartzen dituen betebeharrak, diru-laguntzaren justifikazioa barne.

11. Artikulua. Itzultzea

Diru-laguntza eman deneko jardueraren gastuaren aurrekontuari dagokion gastua justifikatzen ez bada, diru-laguntza osoa edo zati bat eta dagokion berandutze-interesa itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitu Durangoko Udalaren diru-laguntzen eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 16. artikulua eta, betiere, Ordenantza bereko 17. artikulua arautzen duen prozedura jarraituz.

Halaber, dirua itzultzeko zioak dira Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36 eta 37 artikuluetan jasotako guztiak.

12. Artikulua. Araudi Osagarria

Diru-laguntza honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

13. artikulua. Datuen babesa

Durangoko Udalak euskararen erabilera sustatzeko politikak normalizatzeko, antolatze eta kudeatzeko planen kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen eta Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen arabera. Datu pertsonalak Udal Euskaltegiari eta arloan eskumena duten beste Administrazio Publiko

Artículo 10. Obligaciones

Dadas las características de esta subvención, es decir siendo la concesión posterior al gasto del solicitante, no procede el cumplimiento de las obligaciones, a las que se refiere el artículo 6 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango, incluida la justificación de la aplicación de la ayuda.

Artículo 11. Reintegro

Procederá el reintegro total o parcial de la ayuda y del interés de demora correspondiente, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones vigente en el Ayuntamiento de Durango y siguiendo el procedimiento que regula el artículo 17, cuando no se justifique la realización del gasto equivalente al presupuesto de gasto de la actividad que sirvió de base para la concesión de la subvención.

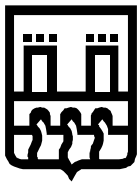
Así mismo, serán causas de reintegro todas las previstas en los artículos 36 y 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Artículo 12. Normativa complementiva

En lo no dispuesto en esta subvención se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

Artículo 13. Protección de datos

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la gestión de planes de normalización, ordenación y gestión de las políticas de fomento y uso del euskera de acuerdo con la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y Ley 7/1985 de bases del régimen local. Los datos personales podrán ser comunicados al Euskaltegi Municipal y a otras Administraciones Públicas



batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu gardentasun-ataria: www.durango.eus

KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzarekin.

KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrak ezartzen duenarekin.

Aurrekontua betearazteko udal araudiko 30.4.C) eta 33 oinarriek ezartzen dutenarekin bat etorriz.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeek aurrekontuen 10/2003 Foru Aginduak ezartzen duenarekin bat etorritik, zeinaren bidez, eskumenak erregulatzen baitira gastu-fase ezberdinei dagokienez.

Ikusirik badela aurrekonturik aipatutako dirulaguntza-programa aurrera eramateko, eta aipatutako 10/2003 Foru Aginduaren IV idazpuruak zehaztu duen kontu-hartzaileak egin beharreko kontrola egin ostean.

ERABAKI DUT

1. Deialdiko oinarriak onartzea.

2. Deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 8.2 artikulua eta Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikulua ezartzen dutenarekin bat etorritik.

con competencia en la materia como Gobierno Vasco. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal de transparencia en www.durango.eus.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ley 38/2003, de 17 de Noviembre, General del Subvenciones.

De acuerdo con lo preceptuado en las Bases 30.4.c), y 33 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

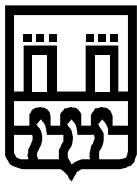
De acuerdo con lo indicado en el artículo 41 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de Entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, por el que se regula la competencias en las diferentes fases del gasto.

Existiendo consignación presupuestaria para llevar adelante el programa de subvenciones descrito y habiéndose realizado el preceptivo control interventor descrito en el Título IV de la mencionada Norma Foral 10/2003.

HE RESUELTO

1. Aprobar las Bases de la Convocatoria.

2. Ordenar la publicación de la misma en el Boletín Oficial de Bizkaia, de acuerdo con lo indicado en los artículos 8.2 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango y 9.3 de la Ley 38/2003 de la Ley General de Subvenciones.



3. Gastua onartzea A fasean, 10/2003 Foru Aginduaren 41.1 artikulua eta aurrekontua betearazteko udal araudiaren 28. oinarriak ezartzen dutenaren babesean eta, beti ere, aintzat hartuta dirulaguntza programaren zenbatekoa eta aurrekontu-partida.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

3. Autorizar el gasto en fase A al amparo de lo indicado en el artículo 41.1 de la Norma Foral 10/2003 y en la Base 28 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria de este Ayuntamiento, por el importe y en la partida que se indica en el texto del programa de subvención.

Lo manda y firma la Teniente Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria/o General de la Corporación, doy fe.

Durango, 24 de abril de 2025

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente